

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 4 (212)

Апрель 2018

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



... какие бы скорбные и страшные минуты мы ни вспоминали и ни переживали, очень важно и очень хорошо, что нас на этом пути сопровождает художник...

БОЖЕСТВЕННОЕ  
ЧЕРЕЗ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ

с. 2



Весной, когда с полей начал сходить снег, мама Олинды и брат Саша пошли на поиски картошки, оставшихся колосков, чего-то съестного. За околицей у речки, недалеко от дороги, они нашли портфель, полный денег...

О МАМЕ С ЛЮБОВЬЮ

с. 4



На одном из занятий референт достал копию свитка Книги Пророка Исайи длиной 7,34 м...

Полость в цель жизни

с. 6

О НОВОСТИ

## XXV Синод ЕЛЦ ЕР



Делегаты и гости Синода

Продолжение на с. 3

О ПОЭЗИЯ

### Бах

Здесь прихожане – дети праха  
И доски вместо образов,  
Где мелом – Себастьяна Баха  
Лишь цифры значатся псалмов.

Разноголосица какая  
В трактирах буйных и в церквях,  
А ты ликуешь, как Исайя,  
О, рассудительнейший Бах!

Высокий спорщик, неужели,  
Играя внукам свой хорал,  
Опору духа в самом деле  
Ты в доказательстве искал?

Что звук? Шестнадцатые доли,  
Органа многосложный крик –  
Лишь воркотня твоя, не боле,  
О, несговорчивый старик!

И лютеранский проповедник  
На черной кафедре своей  
С твоими, гневный собеседник,  
Мешает звук своих речей.  
(1913)

Осип Мандельштам  
(1891-1938)

О НОВОСТИ

## В память о погибших в Кемерово

Ольга Темирбулатова

**САМАРА.** В церкви св. Георга 28 марта прошло богослужение памяти погибших во время пожара в торговом центре в г. Кемерово. Случившийся 25 марта пожар унес жизни нескольких десятков человек, среди которых большую часть составили дети, и стал трагедией для всей страны.

В богослужении, проведенном пастором общины г. Тольятти Татьяной Живодёровой, приняли активное участие дети и подростки общины, которые на этой неделе, в дни школьных каникул, участвовали в церковном мероприятии Библейская неделя. Они зажгли свечи в память о погибших в Кемерово детях.

У входа в церковь была установлена ваза с цветами, свечи, а также размещена надпись «Кемерово, скорбим с тобой». Прохожие оставляли цветы у вазы.

В богослужении приняли участие прихожане церкви св. Георга и члены Регионального центра немецкой культуры. ■

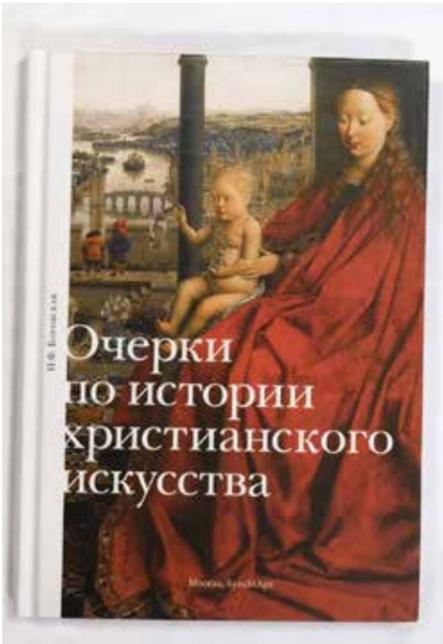


У входа в церковь была установлена ваза с цветами, свечи, а также размещена надпись «Кемерово, скорбим с тобой»...



В богослужении, проведенном пастором общины г. Тольятти Татьяной Живодёровой, приняли активное участие дети и подростки общины...

# Божественное через человеческое



Юлия Виноградова

**МОСКВА.** 11 марта в крипте кафедрального собора свв. Петра и Павла прошла презентация книги «Очерки по истории христианского искусства» Натальи Боровской. Наталья Фёдоровна – кандидат искусствоведения, профессор Российской Академии живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова, а также ряда других учебных заведений Москвы. Особое внимание она уделяет культурологическому просвещению школьников, преподавая более 25 лет в многопрофильном Лицее «Красносельский». Заслуженный учитель РФ, Наталья Боровская – автор многочисленных публикаций и лекционных курсов, посвященных истории искусства Древнего мира, Ренессанса, европейского искусства XVII-XVIII веков.

Она преподает и в Институте св. Фомы, в котором учились и учатся прихожане и сотрудники кафедрального собора.



Искусствовед Наталья Боровская на презентации своей книги в соборе свв. Петра и Павла

Но этим не ограничиваются ее контакты с лютеранской Церковью в России: Наталья Фёдоровна участвовала в экуменической конференции «Реформация и культура», прошедшей в московском кафедральном соборе в октябре 2016 года, также вместе с Архиепископом Дитрихом Брауэром делала программу о Бахе и Рембрандте в передаче «Лютеранская волна» на радио «Теос», а совсем недавно в номере 3/2017 журнала «Der Vote/Вестник» была опубликована ее статья.

Вступительное слово на презентации произнес Архиепископ Дитрих Брауэр: «Есть такие книги, которые остаются в памяти, к которым снова и снова хочется возвращаться, перечитывать. Книга Натальи

Боровской – именно такое издание, которое должно всегда быть на полке, должно быть в сердцах людей. Мы должны продолжать размышлять на эти темы: что есть христианский образ, что есть христианское искусство. Божий замысел – Божественное передать через человеческое, сделать Божественное доступным, понятным нам, при этом не утратив ни Его силу, ни Его святость, преображающую нашу жизнь, преображающую нас самих. Это есть цель всего Богодухновенного: искусства ли, слова ли, или церковного служения».

Встреча проходила в Страстное время, и Наталью Фёдоровну попросили подробно остановиться на пятой главе книги, которая называется «Художник, размышляющий о грехе». Она рассказала о картинах Мазаччо «Изгнание из рая», Джотто «Встреча Иуды с первосвященником» и «Поцелуй Иуды», Леонардо да Винчи «Тайная вечеря» и других картинах великих западноевропейских художников. Особая тема пятой главы – изображения Иуды.

Сопровождал презентацию показ слайдов.

В заключение Наталья Боровская говорила о благодарности художнику, помогающему нам глубже понять и пережить присутствие Бога в нашей жизни, углубляющему наше стремление к познанию Слова Божьего в Евангелии: «Впереди у нас Страстная неделя, и какие бы скорбные и страшные минуты мы ни вспоминали и ни переживали, очень важно и очень хорошо, что нас на этом пути сопровождает художник. В это Великопостное время, время встречи каждого христианина с собой и со своей совестью, нас поддерживают художники разных эпох и стилей, разных духовных традиций и воспитания. Будем благодарны им за это!»

На презентации можно было приобрести книгу Натальи Боровской, а также другие издания христианской тематики, которые любезно предоставил директор Культурного Центра «Покровские ворота» Жан-Франсуа Тири и магазин "Primusversus". ■

## «Девятый час»

**ЯРОСЛАВЛЬ.** 15 марта пастор Агрис Пилсумс, служащий в лютеранских общинах Илуксте, Субате, Лаши (Латвия), приехал на машине в Ярославль и привез для местной общины диптих «Девятый час» („Devīta stunda”), написанный его супругой, магистром искусствоведения, Дайгой Пилсуме.

Диптих станет алтарной картиной в ярославской церкви свв. Петра и Павла. Изображенная на картине история Страстей Христовых прекрасно гармонирует с шероховатым, разрушенным и вновь возрожденным интерьером храма. Она напоминает нам о вечном: о смерти и побеждающем ее Духе Божьем.

Картину принял пропст Елена Бондаренко, пастор общины Иван Широков, проповедник Артис Петерсонс, председатель совета общины Игорь Феддер. Картина стала особым знаком для общины в наступающую Страстную пятницу. Все собравшиеся решили запечатлеть праздник ярославской церкви с освящением картины и приездом гостей из разных стран летом. ■

По материалам сайта [www.elcer.org](http://www.elcer.org)



Диптих «Девятый час» Дайги Пилсуме

## Новый выпуск в семинарии

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** 24 марта в Теологической семинарии в Новосаратовке прошел выпускной экзамен. Его успешно выдержали Алексей Колосов (Санкт-Петербург), Артис Петерсонс (Москва), Александр Меньшугин (Нарва) и Валентин Николаенко (Санкт-Петербург), которые в течение последних лет заочно обучались в семинарии.

Экзамен принимали ректор семинарии Антон Тихомиров, преподаватели Елена Бондаренко и Брэдн Бюркле.

Поздравляем выпускников с успешным завершением обучения!

По материалам сайта [www.elcer.org](http://www.elcer.org)



Выпускники и преподаватели после экзамена

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению

Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

**Редактор:**

Елена Дякина

**Корреспонденты:**

Юлия Виноградова (Москва)

Фолькер Зайлер (Штутгарт)

Роберт Муршель (Анжеро-Судженск)

Ольга Темирбулатова (Самара)

Татьяна Трофимова (Волгоград)

Виталий Шмидт (Томск)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО "Техно-Бизнес" 194362, Санкт-Петербург, пос. Парголово, ул. Ломоносова, д. 113

Заказ №

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 19.04.2018

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Лютеранские вести», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 22-24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru), [bote@elkras.ru](mailto:bote@elkras.ru)

## «XXV Синод ЕЛЦ ЕР». Продолжение. Начало на с. 1

Марина Худенко

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** «Жажущему дам даром от источника воды живой» (Откр. 21,6) – лозунг 2018 года стал темой XXV Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР), который прошел 20-22 марта в Новосаратовке на базе Теологической семинарии ЕЛЦ. 32 избранных представителя Церкви из общин и пропств приняли участие в работе высшего органа ЕЛЦ ЕР, заседания которого проводятся один раз в два года.

Президент Синода пропст Ольга Темирбулатова от имени всех собравшихся приветствовала гостей: старший церковный советник земельной Церкви Саксонии Фридеманн Эме и руководитель Союза Мартина Лютера Ганновера Норберт Хинтц по доброй многолетней традиции приезжают для участия в работе Синода и общения с братьями и сестрами. Предваряла Синод конференция пропстов,

на которой пропсты выступили с отчетами о работе в вверенных им регионах.

Епископ ЕЛЦ ЕР Дитрих Брауэр сообщил в своем докладе о деятельности за прошедшие два года, в особенности об успешных мероприятиях, посвященных 500-летию Реформации. Делегаты утвердили отчет главы администрации ЕЛЦ ЕР Виктора Вебера, отчет ревизионной комиссии за 2016-2017 годы, а также план доходов и расходов на 2018-2019 годы.

Координатор по женской работе пропст Елена Бондаренко, координатор по молодежной работе Вера Ткач и координатор по диаконической работе Артис Петерсонс проинформировали делегатов о проведенной работе за отчетный период. Представители Церкви и общин ЕЛЦ ЕР утвердили координатором по детской работе Владислава Телегина (Москва). Владислав с марта 2018 года начал осуществлять рассылку материалов для детских богослужений в общины Церкви.

## ○ МУЗЫКА В ЦЕРКВИ

## «Язык Баха – это язык веры»

Юлия Виноградова

Москва. 14 марта при информационной поддержке Посольства Федеративной Республики Германия в кафедральном соборе св. Петра и Павла в рамках Пятого Международного фестиваля «Музыкальное приношение И. С. Баху» состоялся концерт известного немецкого органиста Мартина Вельцеля. Программа концерта включала как произведения немецких композиторов И. С. Баха, Й. Г. Райнбергера, М. Регера, так и французских авторов – мастеров органной музыки – Луи Вьерна и Жана Лангле.

Мартин Вельцель – один из самых известных современных немецких органистов. Он родился в 1972 году и получил образование в Высшей школе музыки в Саарбрюккене, затем в Вашингтонском Университете в Сиэтле. Ему довелось выступать с сольными концертами в Соборе Парижской Богоматери, в соборе св. Павла и в Вестминстерском аббатстве в Лондоне, в соборе Стенфордского Университета (США) и на многих других престижных площадках мира. Профессор Вельцель также преподает в Университете Людвиг-Максимилиана в Мюнхене.

Открыли концерт приветствия Архиепископа Дитриха Брауэра и постоянного заместителя посла Германии в России Беаты Гжески. Беата Гжески обратила особое внимание на то, что Иоганн Себастьян Бах исповедовал лютеранство и поддерживал Реформацию: «В России особое отношение к этому композитору, его высоко ценят. Его произведения исполняли здесь и в те времена, когда в Западной Европе они были забыты».

Архиепископ подчеркнул, что концерт проходит в год 333-летия со дня рождения великого композитора: «Язык Баха – это язык веры, язык жизни, язык вечности. Поэтому он может быть доступен и понятен любому человеку, душа которого устремлена к Божьей тайне и жаждет Его близости. Сердечно благодарю посольство Германии и замечательного органиста Мартина Вельцеля за музыкальный дар этого вечера, а также каждого из вас за участие в добром деле. Ведь средства, собранные на этом концерте, будут направлены в Дом престарелых им. Карла Блюма, который находится в пос. Задорожье Калининградской области».

Дом Карла Блюма – один из важнейших диаконических проектов Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России. Он не получает государственной поддержки и существует только на средства лютеран.

На концерт пришло много поклонников органной музыки, был заполнен не только церковный зал, но и балкон. Присутствовали представители Посольства Германии в РФ и другие приглашенные лица. ■



Слева направо: Архиепископ Дитрих Брауэр, органист Мартин Вельцель, постоянный заместитель посла Германии в России Беата Гжески (Фото Никиты Маркова)



Во время вечерней молитвы на Синоде

Синод заслушал сообщение ректора Теологической семинарии Антона Тихомирова и выразил поддержку работе Семинарии: «Синод заявляет о том, что Семинария является уникальным русскоязычным образовательным учреждением и богословским центром на всем постсоветском пространстве. Ее сохранение в будущем принципиально важно для нашей Церкви и для всех Церквей Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей». Синод выразил готовность сопровождать деятельность Семинарии и оказывать ей всестороннюю поддержку. Руководитель

проекта «Образование и служение» пастор Брэнд Бюркле выступил перед делегатами с сообщением о состоявшихся семинарах в общинах России и в Церквях Союза ЕЛЦ.

На 2018 год запланированы образовательный семинар для церковных бухгалтеров, конференция для учителей воскресных школ и пасторская конференция в Калининградском церковном регионе.

Все участники Синода получили в подарок сборник проповедей Архиепископа Дитриха Брауэра. Юбилейный XXV Синод завершился утром 22 марта богослужением с Причастием в капелле Семинарии. ■

## ○ НОВОСТИ

## Немецкая гостиная в сибирской школе



Немецкую гостиную подготовил 6Г класс под руководством классного руководителя Лидии Моор и учителя истории Виталия Шмидта...

Виталий Шмидт

**Томск.** 21 марта в школе №16 состоялся региональный фестиваль национальных культур «Содружество». Его целью является содействие диалогу культур, развитие толерантности у молодежи, а также мобилизация партнерства в сети Ассоциированных школ ЮНЕСКО.

Классные руководители и учащиеся 5-8 классов школы подготовили для участников Фестиваля гостиные, где представляли национальные костюмы, национальные блюда, национальные игры, творчество и традиции народов, проживающих на территории Томской области.

Немецкую гостиную подготовил 6Г класс под руководством классного руководителя Лидии Моор и учителя истории Виталия Шмидта. Большую помощь в организации выставки оказали Томский областной Российско-немецкий Дом и лютеранская община г. Томска, представившие большое количество уникальных экспонатов. Ирина Крайсман из Национально-культурной автономии немцев г. Томска поделилась богатыми методическими разработками.

Выставку посетил и пастор лютеранской общины Виталий Моор, отметив высокую организацию этнокультурного фестиваля. ■

# О маме с любовью

РОБЕРТ МУРШЕЛЬ

**АНЖЕРО-СУДЖЕНСК.** Она родилась в далеком 1927 году в Поволжье, в с. Ней-Франк, Ней-Вальтерского района. Взрослеть Олинде пришлось рано и быстро. В шесть лет вместе с младшей сестренкой она оставалась «главной» в доме на весь день. Родители работали с утра до вечера в колхозе. Находясь дома без взрослых, Олинда и Сельма опекали младших братьев, следили за порядком в доме, кормили домашних животных. В школьном возрасте уже помогали взрослым: топили соломой очаги под котлами, в которых варился свекольный сироп. Котлы находились за селом на берегу большого оврага.

Однажды осенним вечером, когда Олинда и Сельма поддерживали огонь под котлами, на фоне догорающей зари появились силуэты животных. Сестры удивились тому, что так поздно колхозный пастух гонит телят домой. И в это время раздался протяжный волчий вой, от которого стало вдруг холодно и страшно. Девочки на минуту замерли, но помня рассказы старших, что дикий зверь боится огня, стали подбрасывать больше соломы в очаги под котлами. А семь волков, выстроившись в цепочку, прошли по гребню и спустились в овраг, откуда еще долго доносился их вой. Этот страх запомнился Олинде на всю жизнь.

По воскресным дням и религиозным праздникам родители и большинство верующих селян собирались в церкви, а после ее закрытия – дома у соседней. Богослужения проводились регулярно, несмотря на запреты и насмешки. Дома перед завтраком, обедом и ужином всегда возносились слова благодарности Богу. На Троицу по весне в Ней-Франке сельская детвора ходила за зелеными веточками для украшения помещений в ближайший лесок, так как в селе росли только фруктовые деревья.

Школа находилась в помещении закрытой кирпичи. Обучение велось на немецком языке. Русский язык преподавался как иностранный, но дети знали его хорошо. Занятия в школе проходили в две смены, что давало возможность Олинде и Сельме ходить на уроки по очереди в одной паре валенок. Училась Олинда с большим желанием. Похвальные листы отличницы Олинды Ваккер до сих пор хранятся в семейном архиве. Любимым занятием было чтение книг и Библии.

Однажды в селе случилось большое несчастье. В жаркий ветреный день загорелась кузница. Огонь перебрался на ближайший дом. В тот день своих домов лишились 48 семей. Сгорел и дом бабушки Олинды. От дома осталась печь и глиняная чернильница на приступке печи. Помогали погорельцам всем миром. И уже через год большинство пострадавших имели новые дома.

Наступил 1937 год. Поздним осенним вечером 28 октября в дом к бабушке Олинды пришли люди в форме. Честнейшего, глубоко верующего человека, который работал

в колхозе возчиком, обвинили в абсурдных преступлениях и через неделю после ареста, 5 ноября – расстреляли. Отца Олинды Егора Кондратьевича вызвали в сельсовет, ему предложили подписать (на выбор) несколько бумаг-доносов на односельчан. При этом следовали убеждения, что это необходимо в общих интересах, и намеки на то, что если он не сделает этого, то его семья может потерять главного кормильца. Егор Кондратьевич мысленно попросился со свободой (а может быть и с жизнью) и отказался от подписи. На удивление его отпустили с миром и больше не тревожили. Возможно, причиной тому было то, что он был незаменимым специалистом по ремонту и обслуживанию сельхозтехники.

Наступило долгожданное лето 1941 года. Закончились занятия в школе, отошла посевно-посевная пора. Внезапно как страшным громом поразило слово «война». 13 сентября 1941 года семья Ваккер из семи человек погрузила на подводу самое необходимое и вместе с односельчанами покинула родные места. Они оставили всё: дом, вещи, домашних животных. Люди плакали, покидая родной дом, родное село. До Омска ехали, как и десятки тысяч немцев, в товарном вагоне. Долго. На некоторых разъездах стояли сутками. На больших станциях людей кормили. По вагонам разносили в ведрах горячий суп. На одном из перегонов в открытые двери, идущего поезда, полетели крупные спелые яблоки. Это местные подростки таким образом выразили свое сочувствие и поддержку «странникам». Было приятно и трогательно.

От Омска до поселка Тары плыли по Иртышу на барже. Порывистый северо-западный ветер над сибирской рекой заставлял переселенцев кутаться в одежду, одеяла, платки. Дети сидели на мешках с пожитками, взрослые, прикрывая их собой от стужи, располагались кольцом вокруг них. По прибытии семья Олинды и еще несколько семей на телегах и пешком отправились в далекую деревню Годеново, которая располагалась среди лесов и болот севера Омской области. Семью Ваккер поселили в избе из двух комнат. В одной комнате размещался сельсовет, во второй устроились приезжие.

Учеба закончилась. У 14-летней девчонки началась трудовые будни в колхозном свиномарнике. В конце зимы началась работа по заготовке дров на будущий год. Работа тяжелая и опасная. Еды не хватало. Если у местных жителей имелись свои огороды, домашние животные, птица, то переселенцы этим обзавестись не успели.

Отца Олинды в 1942 году забрали в трудовую армию на Урал в город Краснотурьинск. Жена и пятеро детей остались без кормильца. Старшей – 14 лет, младшему – один год. Олинде запомнились слова матери, сказанные однажды соседке: «пока у меня есть хоть одна тряпка, которую можно выменять на свеклу или картошку, я не дам погибнуть своим детям». А люди часто умирали от голода. Так умерла тетя Олинды и двое ее детей.



Олинда Муршель (третья слева) с другими прихожанами общины в Анжеро-Судженске

Весной, когда с полей начал сходить снег, мама Олинды и брат Саша пошли на поиски картошки, оставшихся колосков, чего-то съестного. За околицей у речки, недалеко от дороги, они нашли портфель, полный денег. Первая мысль была, что теперь можно купить всего и много и, наконец, забыть постоянное чувство голода. Поразмыслив, что портфель, вероятно, потерял председатель сельсовета Бабичев и в нем лежали деньги, собранные им у жителей как налог, а значит, это деньги народные, мать с сыном понесли портфель к председателю. В душе оба надеялись получить от Степана в благодарность ведро картошки или хоть горсть муки. Бабичев был рад до безумия! Ведь за утерю денег его ждал, как минимум, лагерь. Но кроме «спасибо, Мария» ничего не дождался, хотя он не бедствовал. Обида до сих пор не забылась.

Наступил апрель 1943 года. Олинде исполнилось 16 лет. Вместе с такими же подростками и с женщинами ее мобилизовали в трудовую армию и отправили в город Анжеро-Судженск для работы в шахте № 5/7 имени С.И. Кирова. Город удивил горами-терриконами и мужчинами «с крашеными глазами» (угольная пыль плохо вымывалась с ресниц). Мобилизованных поселили на улице Тульской у строящегося стекольного завода в «стандарухе». Так называли стандартные двухэтажные щитовые дома, в которых плохо держалось тепло.

После короткого обучения стала Олинда помощником забойщика. Работала вместе с родной теткой Эммой. Господь не оставил ее, и помощь тети позволила выжить в тяжелой ситуации. Многие сверстники погибли или умерли от болезней, некоторые стали инвалидами. В 1944 году в шахте погибла троюродная сестра Олинды – восемнадцатилетняя Фринда Ваккер. А вторая тетя из-за перелома руки была демобилизована и отпущена домой в Годеново, где остались одни ее дети, мальчики 11-ти и 13-ти лет.

Этой травмой и возвращением матери были спасены от голодной смерти ее дети.

На работу и обратно ходили строем под присмотром солдата-конвоира. Для того чтобы попасть в другой район города, нужно было получить разрешение военного коменданта. Иначе грозило наказание – заключение до нескольких лет или, в лучшем случае, большой штраф. Этот закон действовал для немцев до 1954 года.

У Олинды участились продолжительные носовые кровотечения, общая слабость и апатия, и родная тетя тащила санки без очереди за себя и за племянницу. Случались и аварийные ситуации. Однажды при обрушении породы засыпало выход из лавы. В лаве находилась целая бригада. Сутки пришлось находиться в полной темноте, пока товарищи смогли проделать лаз, через который выбрались из плена. А через месяц из-за аналогичного обвала Олинде с товарищами по работе пришлось довольно долго пробираться под землей и по лестнице шурфа карабкаться на поверхность с глубины 200 метров, стараясь не сорваться вниз. Здоровье Олинды ухудшалось. На следующий год ее вывели из шахты на поверхностные работы в шахтовую столовую.

Осенью 1947 года Олинда встретила свою судьбу – Вальтера Муршеля, который устроился на работу на стекольный завод. Жили трудно, но в любви и уважении друг к другу и прожили вместе 43 года. Ее вера помогла вынести все трудности: болезнь, тяжелую работу в шахте, голод и разруху, потерю близких, дорогих людей. И она осталась жизнерадостным, добрым, отзывчивым, требовательным и ответственным человеком.

Ей уже 90 лет и глядя на своих внуков и внучку, думаю, что, если бы ни мама, не познали бы радости бытия ни я, ни мои дети, ни внуки. В жизни нет одинаковых людей, и мамы у всех разные. Но моя – лучшая! И дай Бог ей и всем мамам здоровья, мира и любви. ■

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА МАЙ 2018 ГОДА

Вера же есть осуществление  
ожидаемого и уверенность  
в невидимом.

(Евр. 11,1)



# «Путь Христа на Голгофу»

## Каникулы в церкви

Ольга Темирбулатова

**САМАРА.** В общине св. Георга в дни весенних школьных каникул с 27 по 30 марта прошла традиционная Библейская неделя для детей и подростков под руководством пастора Татьяны Живодёровой из общины г. Тольятти. «Путешествуя» по синоптическим Евангелиям, дети сравнивали описание пути Иисуса Христа на крест.

Это были интересные и насыщенные дни, участники Библейской недели смогли многое открыть для себя и осознать при чтении разных Евангелий. Вместе они молились, разучивали песни, ходили на экскурсии и в кино.

Но самым сложным для ребят было столкнуться на Страстной неделе со смертью сверстников, которые отмечали первый день каникул в Кемерово и погибли

во время пожара в торговом центре 25 марта. Неожиданные трагические события: гибель детей и взрослых поразили участников библейской недели тем, что смерть приходит неожиданно.

Ради них дети и сотрудники общины собрались в церковном зале 28 марта и молились о тех, кто в Кемерово потерял родных и близких, и пели Господу гимны, в которых сила Божья могла бы успокоить сердца страдающих. Память погибших почтили минутой молчания и зажиганием свечей.

В своей проповеди пастор Татьяна Живодёрова говорила о том, что Господь Бог ожидает нас всех в Своем Царствии: «Они не будут уже ни алкать, ни жаждать, и не будет палить их солнце и никакой зной; ибо Агнец, Который посреди престола будет пасти их и водить их к источникам живых вод и отрет Бог всякую слезу с очей их» (Откр.7,16-17). ■



Память погибших участники Библейской недели почтили зажиганием свечей



Библейская неделя прошла под руководством пастора Татьяны Живодёровой

# Четвертое заседание Комиссии по международному сотрудничеству

**МОСКВА.** 21 февраля Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) Дитрих Брауэр принял участие в четвертом заседании Комиссии по международному сотрудничеству Совета по взаимодействию с религиозными объединениями при президенте Российской Федерации. Заседание состоялось в Отделе внешних церковных связей Московского патриархата. Оно прошло под руководством главы Комиссии, председателя Отдела внешних церковных связей митрополита Волоколамского Илариона.

Участники встречи обсудили вопрос развития сотрудничества между религиозными общинами Российской Федерации и Сирийской Арабской Республики, рассмотрели опыт оказания гуманитарной помощи сирийскому населению со стороны традиционных религиозных организаций России. В мероприятии приняли участие государственные и общественные деятели, представители традиционных религиозных общин России.

Митрополит Иларион выразил благодарность членам Межрелигиозной российской делегации, побывавшей в феврале в Сирии. Он особенно отметил, что они «рисковали своей жизнью, неоднократно подвергались артиллерийскому обстрелу». «Это доброе дело, которое мы осуществили совместными силами наших традиционных конфессий, показывает нашу способность трудиться вместе. Я очень надеюсь на то, что мы будем продолжать эту работу, поскольку она очень востребована, очень нужна, своевременна. Конечно, мы не должны останавливаться на достигнутом», – подытожил он.

По предложению руководителя Комиссии в ее состав были включены: Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Дитрих Брауэр; глава Российской и Ново-Нахичеванской епархии Армянской Апостольской Церкви архиепископ Ерзас Нерсисян, представители Духовных управлений мусульман Дагестана и Татарстана.

В феврале 2018 года Евангелическо-Лютеранская Церковь России отправила помощь народу Сирии на сумму в 500 тысяч рублей. Они были собраны на цикле благотворительных мероприятий, организованных ЕЛЦР и лично Архиепископом Дитрихом Брауэром. ■



Заседание возглавил председатель Комиссии, председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Иларион...

## Попасть в цель жизни

Фолькер Э. Зайлер

**Омск.** Мужской семинар зимой в Сибири... Кто бы отказался поучаствовать в таком?!

На мероприятие приехали 14 мужчин, самому младшему из которых было 22 года, а самому старшему – 81. Разница в возрасте была такой же необъятной, как и сама Сибирь. Но не нужно думать, что это стало проблемой. Объединяла нас, прежде всего, вера в Иисуса Христа. Но всё по порядку.

По дороге из города Омска в зимнюю «Сказку» (базу отдыха в 70 км от города) участники семинара сделали остановку для стрельбы из лука в клубе. Для мужчин состоялась «проба пера». Кто на что способен? Попал каждый, другой вопрос, чем и куда? Тема дня была очень созвучна с этим занятием: «Жизнь со смыслом». Так каждый смог уже в самом начале либо попасть в цель, либо промахнуться.

Пропст Западной Сибири Владимир Виноградов взял на себя общее руководство семинаром и ввел мужчин из своего региона в тему. «Есть жизнь без смысла. Но с Иисусом можно обрести ее смысл. Попасть в цель жизни, так она станет полной».

Приятное разнообразие внесло посещения бани и аквапарка. Большого на заснеженной территории найти было нельзя. Но сказочное зимнее солнце добавляло волшебства самым обычным вещам. Для большинства занятий

и прочих пунктов программы мы собирались в большом зале. Референт из Германии Фолькер Э. Зайлер привез с собой две библейские викторины, которые были с успехом решены.

Фолькер Зайлер рассказал о семье Иисуса и Его родственниках из Назарета. Для многих стало почти шоком, что эти люди так и не поняли, кем Иисус был в действительности. Только после Воскресения Христа они всё переосмыслили и стали свидетелями и посланниками Евангелия. Кровный брат Иисуса «Иаков Праведный» даже принял мученическую смерть за свою новую веру.

Совсем иначе было с друзьями и верующими из Вифании. «Три звезды» – Лазарь, Мария и Марфа – прошли через суровое испытание, за которое были вознаграждены чудесным опытом. Однако после этого на воскресенного Иисусом друга начались гонения, противники Иисуса замыслили его убить, что они уже давно решили сделать и с Христом.

На одном из занятий референт достал копию свитка Книги Пророка Исаи длиной 7,34 м. Этот свиток был найден в 1947 году в пещерах Кумрана на Мёртвом море. Это очень важная рукопись для иудеев, доказывающая их религиозную предысторию как избранного народа Божьего, а также подтверждающая точность передачи библейских текстов до сегодняшнего дня. Еще старше были два амулета, найденные



На одном из занятий референт достал копию свитка Книги Пророка Исаи длиной 7,34 м...

в 1979 году в долине Хинно, датированные 586 годом до н.э. Эти серебряные свитки носились на шее на кожаном шнурке. Текст обоих свитков дословно совпадает с современным текстом «Ааронова благословения» на иврите (Числа 6). Такие археологические находки производят сильное впечатление, укрепляют веру и стимулируют чтение Библии.

Трехдневный семинар с 16 по 18 февраля был проведен при финансовой поддержке «Hilfe für Brüder International» (Германия) и дал стимул для проведения подобных семинаров и в дальнейшем. Канцелярия Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока будет организовывать такие мероприятия не только для Омской области, но и для всей Церкви. ■



На мероприятие приехали 14 мужчин, самому младшему из которых было 22 года, а самому старшему – 81...



По дороге из города Омска в зимнюю «Сказку» участники семинара сделали остановку для стрельбы из лука в клубе...

## Семинар по душепопечению

Татьяна Трофимова

**Волгоград.** 27 марта в общине Сарепты прошел семинар по душепопечению. Референтом на нем была пастор немецкой евангелической общины Эммаус при посольстве Германии в Москве Алёна Хофманн. В семинаре приняли участие представители из общин Волгограда, Саратова, Астрахани, Москвы и других городов.

Алёна Хофманн помогла участникам семинара рассмотреть на практике наиболее оптимальные способы оказания помощи нуждающимся в душепопечении.

Благодаря преподавателю Теологической семинарии в Новосаратовке пастору Брэдну Бюркле и поддержке всемирной организации «Хлеб для Мира» этот семинар стал промежуточным между циклами обучающих семинаров по душепопечению. Курс

обучения организован для распространения образования в области пасторского душепопечения и консультирования в Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России с перспективой дальнейшего создания Российской ассоциации пасторского душепопечения и консультирования.

Примечательно, что обучающий курс рассчитан не только для пасторов и проповедников. В нем принимают участие и другие сотрудники Церкви, которые хотят улучшить свои знания в деле оказания помощи людям, нуждающимся в душепопечении.

Участники семинара в Сарепте отметили его важность и нужность и с нетерпением ждут в июне этого года новых занятий в семинарии в Новосаратовке с преподавателем из Немецкого общества психологии, пастором Куртом Шмидтом. ■



Алёна Хофманн ведет занятие на семинаре

## О БИБЛИОТЕКА

**КЕНДРИК С., КЕНДРИК А.  
ВОИНЫ МОЛИТВЫ**

Виссон, 2017  
304 стр., мягкий переплет

Главная задача этого основанного на Писании руководства – помочь каждому христианину стать настоящим «воином молитвы». Приводя примеры из Библии и жизни отдельных верующих, авторы раскрывают фундаментальные истины о молитве, побуждают к выстраиванию более близких отношений с Богом и показывают, как разработать эффективные молитвенные стратегии во всех областях жизни.

Пусть молитва станет для вас первым средством решения любой жизненной проблемы, а не соломинкой, за которую хватается утопающий.

**АГНЕС И САЛЕМ ДЕ БЕЗЕНАК  
ДЕТИ БИБЛИИ**

Украинское Библейское товарищество, 2017  
Мягкий переплет

Книга «Дети Библии» – это прекрасные иллюстрации и увлекательные истории из жизни 12 детей. В каждой истории они демонстрируют уникальные черты характера, показывая, как современные дети могут принимать участие в великих Божьих делах.

Родители смогут вместе с ребенком поразмышлять о том, как проявляют любовь, прилежание, и о том, как важно находить время для молитвы и чтения Слова Божьего.

**ДОЙЛ К., ХЕЙСОМ Д.  
ИСТОРИЯ ПАСХИ**

Украинское Библейское товарищество, 2017  
30 стр., твердый переплет

История Пасхи – это события последних дней земной жизни Иисуса. Но свое начало она берет намного раньше, когда люди решили не слушать Бога, а идти собственным путем. Бог посылал в мир пророков, чтобы наладить связь с людьми. Но этого не удалось, Он послал к ним Своего Сына.

Иисус ходил по городам и селам и говорил людям о Боге, Своем Отце. Он часто рассказывал притчи – поучительные истории, взятые из жизни народа. Иисус управлял силами природы, исцелял больных и даже воскрешал мертвых. Он пытался по-новому объяснить людям Божью любовь. Своей жизнью, смертью и Воскресением Он изменил мир. Это история Пасхи.

Книга повествует о событиях последних дней земной жизни Иисуса: входе в Иерусалим, Тайной Вечере, суде, распятии, Воскресении и явлении Своим ученикам.

**УИЛСОН Р., КРОНБАХ Д.  
НЕЖНАЯ ЗАБОТА. ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ПАСТОРСКОГО ПОПЕЧЕНИЯ О СЛУЖИТЕЛЯХ  
БОЖЬИХ, РАЗБРОСАННЫХ ПО ВСЕМУ СВЕТУ**

Мирт, 2018  
291 стр., мягкий переплет

Авторы этой книги приглашают вас присоединиться к разговору о душепопечительской помощи тем, кто несет народам мира добрую весть о Божьей любви. С теплотой и мудростью они рисуют впечатляющую картину заботы о международных миссионерах, основываясь на своем многолетнем опыте пасторского попечения. «Нежная забота» была написана «пастырями» для «пастырей», которые ощутили призвание к служению душам рассеянных Божьих слуг. Может быть полезна тем, кто занимается пасторским душепопечением.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Кирилл Васильев

## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Централизованная религиозная организация – «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» – www.elkras.ru**

Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

Книжное служение «Слово» – [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

Телеканал «Лютеране в России» – [www.tvevt.com/en/channel/7988/](http://www.tvevt.com/en/channel/7988/)

500-летие Реформации в России – [www.500reformation.ru](http://www.500reformation.ru)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России** – [www.elcer.org](http://www.elcer.org)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока** – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

**Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии** – [www.elkg.ge](http://www.elkg.ge)

**Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины** – [www.delku.com.ua](http://www.delku.com.ua)

**Центральное пропство** – [www.zentralepropstei.ru](http://www.zentralepropstei.ru)

**Калининградское пропство** – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

**Саратовское пропство** [www.uid.me/Saratow](http://www.uid.me/Saratow)

**Северокавказское пропство** – [www.lutheranworld.ru](http://www.lutheranworld.ru)

**Пропство Дальнего Востока** [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.hut1.ru](http://lutheran-ast.hut1.ru)

**Гродно.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

**Екатеринбург.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luthkirche-jekaterinburg.ru](http://www.luthkirche-jekaterinburg.ru)

**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

община св. Мартина – [www.lutheran.com.ua](http://www.lutheran.com.ua)

**Москва.** Кафедральный Собор св. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [elk63.ru](http://elk63.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.st-katharina-orgel.ru](http://www.st-katharina-orgel.ru)

**Смоленск.** Евангелическо-лютеранская община [www.lutheransmolensk.jimdo.com](http://www.lutheransmolensk.jimdo.com)

**Томск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.elo.tomsk.ru](http://www.elo.tomsk.ru)

**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.ru](http://www.ul-stmaria.ru)

**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.lutherchel.ru](http://www.lutherchel.ru)

**Ярославль.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)

## РЕЦЕПТ

# Кребли

**ИНГРЕДИЕНТЫ:** 1 стакан кефира, 1 кг муки, 3 яйца, 0,5 чайной ложки соды, сахар, соль по вкусу.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ:** Тесто размешивать постепенно. Раскатать лепешку толщиной 2 см. Разрезать тесто на небольшие прямоугольники – кребли, проколоть их вилкой. Жарить на растительном масле, подавать с сахаром.

Приятного аппетита!

(Из книги «Немецкие кулинарные традиции». Псков, 2009. Глава «Кухня российских немцев»)



## ЮМОР ©



## О МОЛИТВА

## Молитва на Вознесение

В день Твоего Вознесения,  
Христе Боже,  
Да возвеселятся Твои творения,  
Которые радуются Твоему Вознесению!  
Сохрани Твое стадо под сенью Твоего Креста!  
Ликут ангелы, радуются апостолы,  
И поют Тебе хвалу люди на земле – прославляют  
Твое Вознесение – Твое восхождение на небо!  
Аминь.



# «Ангел же сказал: не бойтесь...»

## Пасха-2018



Анжеро-Судженск (Кемеровская обл.)



Ульяновск



Омск



Казань



Москва



Ялта



Бердянск (Запорожская обл.)



Уфа



Тбилиси



Российские немцы празднуют Пасху 1968 года в Красноармейском р-не г. Волгограда. На фото Мария Евгеньевна Кузьмина (Фляйдунг) с дочерью, внуками и родственниками мужа



Саратов



Одесса



Санкт-Петербург



Краснотурьинск (Свердловская обл.)



Томск



Волгоград



Рустави (Грузия)